

ΑΡΧΑΙΑ ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΓΛΩΣΣΑ Β' ΓΥΜΝΑΣΙΟΥ

ΕΝΟΤΗΤΑ 3^η «Το χρέος του ιστορικού», Πολύβιος, Ιστορία 1.14.4-7

Κείμενο

Μετάφραση

| | |
|--|--|
| Ἐν μὲν οὖν τῷ λοιπῷ βίῳ τὴν τοιαύτην ἐπιείκειαν ἴσως οὐκ ἂν τις ἐκβάλλοι· | Στην καθημερινή του ζωή ἴσως δε θα μπορούσε κάποιος να αποβάλει αυτού του είδους την εὐνοία (προς γνωστούς και φίλους)· |
| καὶ γὰρ φιλόφιλον εἶναι δεῖ τὸν ἀγαθὸν ἄνδρα καὶ φιλόπατριν | γιατί, πράγματι, ο αγαθός άντρας πρέπει να αγαπάει τους φίλους του και την πατρίδα του |
| καὶ συμμισεῖν τοῖς φίλοις τοὺς ἐχθροὺς | και να μισεί τους ίδιους εχθρούς που μισούν και οι φίλοι του |
| καὶ συναγαπᾶν τοὺς φίλους· | και να αγαπά τους ίδιους φίλους (που αγαπούν και οι φίλοι του)· |
| ὅταν δὲ τὸ τῆς ἱστορίας ἦθος ἀναλαμβάνη τις, ἐπιλαθέσθαι χρὴ πάντων τῶν τοιούτων | ὅταν, ὁμως, κάποιος υιοθετεί το χαρακτήρα του ιστορικού, πρέπει να τα ξεχάσει ὅλα αυτά |
| καὶ πολλάκις μὲν εὐλογεῖν καὶ κοσμεῖν τοῖς μεγίστοις ἐπαίνοις τοὺς ἐχθροὺς, ὅταν αἱ πράξεις ἀπαιτῶσι τοῦτο, | και πολλές φορές πρέπει να επαινεί και να τιμά με τους μεγαλύτερους επαίνους τους εχθρούς, ὅταν οι πράξεις τους το απαιτούν αυτό, |
| πολλάκις δ' ἐλέγχειν καὶ ψέγειν ἐπονειδίστως τοὺς ἀναγκαιοτάτους, ὅταν αἱ τῶν ἐπιτηδευμάτων ἀμαρτίαι τοῦθ' ὑποδεικνύωσιν. | και πολλές φορές να ελέγχει και να κατηγορεῖ κατὰ τρόπο που ντροπιάζει τους στενοὺς συγγενεῖς του, ὅταν τα σφάλματα στις πράξεις τους αυτό επιβάλλουν. |
| Ὅσπερ γὰρ ζῶου τῶν ὄψεων ἀφαιρεθεισῶν ἀχρηιοῦται τὸ ὄλον, | Γιατί, ὅπως ακριβῶς, ὅταν ἕνας ζωντανός οργανισμός χάσει τα μάτια του, ἀχρηστεύεται ολόκληρος, |
| οὕτως ἐξ ἱστορίας ἀναιρεθείσης τῆς ἀληθείας τὸ καταλειπόμενον αὐτῆς ἀνωφελὲς γίνεται διήγημα. | έτσι, αν αφαιρεθεῖ η ἀλήθεια ἀπὸ την ἱστορία, ὅ,τι απομένει ἀπὸ αὐτὴν καταντὰ ἀνώφελο (ασήμαντο) διήγημα. |

ΚΕΙΜΕΝΟ - ΑΣΚΗΣΕΙΣ

1. Να μεταφέρετε τα παρακάτω ουσιαστικά του κειμένου στην ίδια πτώση του άλλου αριθμού:

τῆς ἱστορίας, τοῖς ἐπαίνοις, αἱ πράξεις, τῶν ἐπιτηδευμάτων, αἱ ἄμαρτίαι, τῶν ὄψεων, διήγημα

2. Να εντοπίσετε στο κείμενο τα απαρέμφορα που δηλώνουν τι πρέπει να κάνει ο αγαθός πολίτης και τι πρέπει να κάνει ο ιστορικός. Ποιος είναι ο συντακτικός τους ρόλος και ποιο το υποκείμενό τους;

3. Να αντιγράψετε στο τετράδιό σας τις παρακάτω προτάσεις του κειμένου και να κάνετε πλήρη σύνταξη σ' αυτές:

- α. **ὄταν αἱ πράξεις ἀπαιτῶσι τοῦτο**
- β. **ὄταν αἱ τῶν ἐπιτηδευμάτων ἄμαρτίαι τοῦθ' ὑποδεικνύωσιν**
- γ. **.....τό καταλειπόμενον αὐτῆς ἀνωφελές γίνεται διήγημα**

ΛΕΞΙΛΟΓΙΚΑ – ΕΤΥΜΟΛΟΓΙΚΑ

ΑΣΚΗΣΕΙΣ

1. Να συμπληρώσετε τα κενά των παρακάτω προτάσεων επιλέγοντας λέξεις από το λεξιλογικό πίνακα του βιβλίου (σελ.24)

- Η Γαλλική Επανάσταση υπήρξε..... γεγονός.
- Τον δολοφόνησαν ἄνθρωποι του
- Τις ημέρες των εκπτώσεων στα μαγαζιά παρατηρείται
- Η συμπεριφορά του είναι και γι' αυτό ὄλοι τον εκτιμούν.
- Αυτό το ποίημα ἔχει πολλά επίθετα.
- Μετά την οικονομική καταστροφή της οικογένειάς του εξαφανίστηκε από την ζωή της Αθήνας.
- Ποιος ενδιαφέρεται πραγματικά για τα προβλήματα του

2. Με καθεμιά από τις παρακάτω λέξεις του κειμένου να σχηματίσετε μια σύνθετη λέξη στη ν.ε με την οποία κατόπιν θα γράψετε μία πρόταση: **φίλος, ἀλήθεια, ἀνήρ**

3. Να σχηματίσετε σύνθετα ουσιαστικά και επίθετα της α.ε χρησιμοποιώντας τα συνθετικά που σας δίνονται:

ἵππος + τρέφω, κλῆρος + ἔχω, δῆμος + κρατῶ, πόλεμος + ἄρχω, παῖς (παιδί) + ἄγω, οἶκος + νέμω, ὕδωρ + φέρω, γῆ + γράφω